

和平利用外层空间委员会  
法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十四届会议

第 729 次会议

2005 年 4 月 15 日，星期五

维也纳

主席：塞尔焦·马尔基西奥先生（意大利）

上午 10 时 29 分宣布开会

主席：代表们，早上好。我宣布，外空委法律小组委员会第 729 次会议现在开始。

法律小组委员会的会议很快便结束，以便让国家和国际组织登记空间物体方面的做法工作组召开其第 5 次会议，以通过报告。

然后是空间资产特有事项议定书初稿工作组召开第 8 次会议以通过报告。

我们然后重新开会，继续审议并且希望能够结束关于议程项目 8 和 9 的审议。这样，这些议程项目工作组的主席可以介绍各工作组的报告。然后供我们通过。

我们接着来通过法律小组委员会报告草案的剩余内容。报告草案剩余的两部分，已经用六种正式语言散发了。文件号是 A/AC.105/C.2/L.257/add.1 和 add.2。

代表们知道，瑞典的 Niklas Hedman 先生已经离开了。他是[？空间物体登记国家和国际组织做法？]工作组主席。由于他不在场，根据他的要求，第 5 次工作组会议由我来主持。

随后，我们要召开空间资产特有事项议定书草案工作组的第 8 次会议，由 Kopal 教授主持。

我们全体会议现在就休会。

上午 10 时 32 分休会

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85470



## 议程项目 9 工作组召开会议

主席：塞尔焦·马尔基西奥先生（意大利）

上午 10 时 33 分开会

主席：我代表议程项目 9 工作组主席，也就是瑞典的 Niklas Hedman 先生来主持，向法律小组委员会介绍一下这个工作组的会议情况。

工作组召开了 5 次会议。在会议期间，工作组审议了成员国所提交的国际组织和成员国在登记空间物体方面的做法。工作组对于国家和国际组织在登记空间物体方面的做法所进行的意见交换是非常有效的，而且工作组也找出了明年可以讨论的项目。

在第 5 次会议上，工作组通过了报告，见 A/AC.105。我们来看一下议程项目 9 工作组的报告，标题是国家和国际组织在登记空间物体方面的做法。[？文号是 BF，是 add.1 号。？]我们一段一段来通过。

好，现在可以审议这个报告。第 1 段，第 1 段有意见没有？没有。

那看第 2 段，第 1 段已经通过。第 2 段，第 2 段没有意见，通过了。

第 3 段，美国代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。第 3 段没有具体的修改意见。但是，我想提醒大家注意，有一个刊物的修订文件，我们要求用来替代第 58 段，给我提供的这一段的网页是不对的，应是 [？www.space？]，然后是底横线 [？track dot？]。

主席：好吧，这个错误秘书处会纠正过来。有

没有其他意见？第 3 段，通过。

第 4 段，通过。

第 5 段，通过。

第 6 段，我想没有意见的话，就可以通过了。第 6 段，通过了。

第 7 段，第 7 段没有评论意见，没有反对意见，通过了。

我获悉秘书处建议，就是工作组主席 Niklas Hedman 建议，新增加一个段落，就是第 7 段之二。这一段的内容是这样的：“工作组鼓励《登记公约》缔约国根据公约向秘书长提供资料。”工作组鼓励《登记公约》的缔约国，根据公约的规定，向秘书长提供其资料。

大家同意不同意，工作组主席 Niklas Hedman 先生建议的新的这一段，印度代表。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我们只指这一段。我觉得，它应该是第 9 段之二的内 容。因为第 9 段是工作组鼓励公约缔约国建立国家登记处，并且将此事通知秘书长，第 9 段之二顺序就更好了。

我们的主席 Hedman 先生不光是建议增加第 7 段之二，而且也希望把 8、9 两段重新安排一下，下来就是第 7 段之二。然后第 9 段变成第 8 段，第 8 段变成第 9 段。这样安排可不可以？

主席：好，谢谢。也就是说逻辑上更好一点，第 7 段之二也通过了。

第 9 段,现在是第 8 段。第 9 段有什么问题?没有意见。这一段通过了。原来的第 8 段,现在变成第 9 段了,通过了。

好,第 7 段之二,第 8 段和第 9 段,按照新的顺序,这些段落都通过了。

第 10 段,可以通过。

第 11 段,现在是第 11 段,通过了。

第 12 段,通过了。

第 13 段,没有意见,通过了。

第 14 段,通过了。

第 15 段,通过了。

第 16 段,第 16 段通过了。

第 17 段,没有问题,通过了。

第 18 段,第 18 段也通过了。

工作组的报告,每一段都通过了,我现在问一下,工作组愿不愿意通过经修改后的、提交给小组委员会的工作组的整个报告。

没有人反对,整个报告通过了。

议程项目 9 工作组现在散会。

现在请议程项目 8 工作组主席来主持工作,也就是审议空间资产具体相关事项的议定书初稿。

上午 10 时 48 分散会

## 议程项目 8 工作组召开会议

主席: 弗拉迪米尔·科帕尔先生(捷克共和国)

上午 10 时 51 分开会

主席: 各位尊敬的代表,我现在宣布,议程项目 8: 审议 2001 年 11 月 16 日在南非开普敦开放供签署的《移动设备国际权益公约》关于空间资产特有事项目议定书初稿的工作组第 8 次会议开始。我们将通过工作组的报告,工作组报告草案今天早上已经散发。文件号是 A/AC.105/C.2/MOBILE/2005/L.1。

所有代表团是否都已经得到了这份报告?希望都得到了。

各位代表,在我们逐段审查报告之前,我先给大家谈一下这个报告的结构。大家知道,这个报告总共有 13 段,后面有 2 个附件。

附件 1 是将来在与空间资产具体相关事项议定书下由联合国担任监督机构和施行问题工作组的报告。这个报告是 CRP.7/Rev.2 号文件,现在为了重新印发,变成了 CRP.7/Rev.2 号文件,作为我们法律小组委员会第四十四届会议最终工作组报告的草案,作为附件 1。

附件 2 是由加拿大等国提交的决议草案。这个案文载于 L.258 号文件。L.258 号文件将成为工作组报告的附件 2。我们现在逐段审议报告。

L.1 号文件,2005/L.1/MOBILE/2001,标题,然后是第 1 段,没有反对意见,通过了。

第 2 段,没有反对意见,通过了。

第 3 段，这一段很短，没有反对意见，通过。

第 4 段，有反对意见吗？没有，通过了。

第 5 段，这是对事实的陈述。通过了。

第 6 段，希腊代表。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席，我希望了解一下，关于第 6 段，256 号文件中的案文是正确的？还是 258 号文件中的段落是正确的？

主席：我认为 256 号文件中的内容是正确的。在进行审议之前就是这样的。那么，我们继续看第 5 段和第 6 段。现在看的是第 6 段。有反对意见吗？没有。

第 7 段，通过。

第 8 段，没有反对意见，通过了。

第 9 段，没有反对意见，通过了。

第 10 段，这是一个代表团的意见。通过了。

第 11 段，日本代表。

Akiko Sakata 女士（日本）：谢谢主席。我想说的是，第 10 段最后一句说的不准确。该代表团还认为，他们当时并没有[？……？]，我们并不是说，与空间法的规定相抵触。我不能提供正确的句子，但是我希望重新修改一下最后这句话。

主席：我们昨天已经提交了这个案文。我们过一会再回来讨论这一段，如果日本代表团同意的话。我们再往下看，现在看第 11 段。

第 12 段。印度代表。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。对不起，我希望对第 9 段发表一个小意见。即关于第 9 段的最后一句，该工作文件未做讨论，现载于本

报告附件 2，以便在今后审议。

我的理解是，为了显示我们所达成的协议，我建议，在“提交本报告的附件”之后，就结束这个句子，后面的措词就删除。这样，我们不会重新讨论这一段落。

主席：希腊代表要说的这一点与捷克代表是一致的，现在请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我国代表团的理解是完全相反的。这实际上是一个事实陈述，大家都会说，也可以对议程提出问题。明年的议程也会涉及到统法社。所以，我们要对这个问题重新审议，这是我国代表团所能接受的。

我想现在的问题是，[？如果把最后一个措词，就是供今后可能的审议。？]这就会损害这一段的含义，我坚持保留这一句话，要保留草稿的原文，否则的话，我们就把整个句子删除。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。我反对刚才美国代表所做的发言，这就是删除最后一句，我们反对。

首先，这是一个事实陈述，这并没有反映我们代表团的想，要把整个句子删除的话，对我来说是不合适的。而这一句的最后部分，就是 for possible future consideration（供今后审议）这一部分[？……？]。如果看一下法文文本的话，它说得更加全面。它说的是“with the view to”，就是说这是一个目的，这就更加明确，法文文本表达得更加明确。

这是我们给自己定下的一个目标，所以，最后部分可以删除。因为这并不是我们的目标或目的，应该做这种理解。

提出这一决议草案的五六个国家当时已经明确指出，它们提交这一决议草案的目的。但是，这

并不是一个共识,这也不是一个目的,也不是目标,所以,我反对美国删除整个句子的建议。

主席:谢谢希腊代表的发言。我也阅读了法文文本,并与英文文本做了比较。从个人角度来看,我觉得这两个句子没有什么差异。是在英文和法文两种文本中,它们几乎是相似的。所以,我觉得这两种语言没什么差异。你似乎是夸张了一点,[?]我想这个最后一部分的句子,?]我认为,这两方面的措词确实是一个问题。

首先是在较小的工作组中,然后是在我们这个工作组。第二个问题是“为今后可能进行审议提交这份文件”。我觉得它反映了原来的提案国的意见,我想这两方面的内容都是必要的。日本。

Akiko Sakata 女士(日本):谢谢主席。我要回到第 10 段最后一句。这个句子就是,该代表团认为,未来的议定书并不与国际电信联盟的条例相抵触。我想,这一句话应该删除,然后加上逗号。

我们注意到国际电信联盟向法律小组委员会提出的意见,我可以再读一遍,“不损害国际电信联盟的[?]意见?”,同时要顾及它对本法律小组委员会提出的意见”。

主席:我们先逐个地处理这些段落。我感谢日本代表的发言和解释以及提出的某些修改意见。但是,我们将在早些时候再回来处理这一段。现在我们先结束对第 9 段的讨论。现在请阿根廷发言。

Sebastian Sayus 先生(阿根廷):谢谢主席。我认为,非常重要的一点是,我们要确保这一报告能反映所有各国代表团的意见。我想,我们应该寻找一种使大家都能够接受的语言。

我们认为,这一工作文件是由这里列出的代表团提交的,这是一个事实。提交这一文件是为了今后进行可能的审议,这是共同提案国提出的一个目

标。当时没有就此达成一致意见。

当然,这要在案文中得到体现。我想这一文件的案文没有得到一致的意见,但是,这并不能排除要反映的每个代表团的意见。或者是代表团小组所表示的意见。当时对这一问题没有一个共识。所以这些代表团提交审议,但是这一案文没有得到共识。

主席:我感谢阿根廷代表,我想这一表述非常明确,应该由秘书处提出一个明确的文件。也就是说,当时对是否要审议这一文件,没有达成共识。

大多数代表团认为这一文件需要审议,这是它们的意见。

那么,感谢尼日利亚代表的发言。现在就请俄罗斯代表发言。

Dimitry V. Gonchar 先生(俄罗斯联邦):谢谢主席。关于第 9 段,我们认为,这一段第二句,总的来说,反映了我们的讨论情况。确实,我们没有对工作文件进行审议,而且事实上也是如此。提交这个文件是为今后进行审议。这里所说的是“possible”,就是可能进行审议。

如果将一个工作文件提交给小组委员会,应当由其他代表团来决定是否要对它进行审议。

我对前面一句也有意见。这是编辑方面的一个问题。它涉及提及这个文件号之前的这句话,就是说,以便利大会审议和最终通过这一决议。

如果这一句只反映了提交工作文件的代表团的意见,我们就没有反对意见,我们并不反对保留这一措词。但是,在俄文文本中,这一措词含糊不清,可以被解释为这是整个小组委员会的一项共识,也许我们应该对此考虑一下,并插入一个措词,就是“possible”(可能的)。

在这里再次指出,就是大会可能审议或通过这样一个决议。谢谢。

主席:谢谢俄罗斯代表团。智利代表。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生(智利):谢谢主席。关于第9段,我认为,在这里,美国对这一案文的解释是正确的。但是这样说了之后,非常明确的是,如果我们从字面上理解这一段的话,那么,提交这些案文的国家的目的是这样的,就是说要进行审议。

我们审查了[?国际历史?]的数据和资料,[?以及在大会本身大家注意到已经提交了这一案文,?]但没有预测它是否会得到通过。

一些代表指出,或者一些代表团认为,这只是表述了一个实际问题。一些代表团提交了这个案文,其他代表团表示反对。这样的表述是合情合理的,这一段我觉得秘书处写的非常恰当。

主席:谢谢智利大使。印度请发言。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。我觉得最后这个短语与最后决定是不一致的。就是8A我们已经放弃了。因此我们觉得这一段也不能让人接受,但是考虑到俄罗斯联邦代表的发言,我有个建议想提出。其他代表也可以接受这个建议,我建议第一句话,也就是“一些代表团持这种看法”。这一点我们是无法改变的。

但是我还是想建议,在第2部分,也就是“为可便利现在和今后可能的讨论”,[?最后一句话不是一个代表的看法,但是,这确实是一个事实。?]也就是在这个问题上,没有达成一致。因此,我们把这一段分成两部分,加上一个第9段之二。这一点虽然没有讨论,但是却是事实。我们把它反映在报告里。这样,也就能够解决刚才所表示的担心了。

主席:谢谢印度,美国代表请发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。本代表团想谈两点。首先,关于第9段的第一句话。这句话反映了L.258号文件中的具体内容,也就是这些提案国要促进这个案文的讨论和最后通过。

那么,第9段第一句话是准确的,并且反映出了提案国的立场。我国代表团仍然认为,第9段第二句话也是准确的,应当保留不变。就是照现在这么写。

我国代表团有些不解或者是有些不安,就是明年在下届法律小组委员会会上可能不允许我们来审查或者继续来讨论联合国监督机构的可能性。

我们并不认为,我们的意见就自然而然地被排除在明年会议的审议范围之外。如果这是法律小组委员会的看法的话,我们应当这样写,就是这个题目应当改写,以便我们代表团和其他代表团行使自己的权力,来提出合法的提法。

也就是考虑到议定书草案今后由法律小组委员会讨论,我们对此没有达成一致,对许多其他专题也一样,都没有达成共识,但是我们会做出努力。

我们不当遏制讨论,或者阻断其他代表团的讨论,不能够仅仅因为对这个问题没有形成共识,就采取这种做法。

主席:谢谢美国,下面请希腊代表发言。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。我想,这可能有些误解。没有人要剥夺其他主权国家的权力,不准它们提交供讨论的提案。

在任何议程项目下,都可以提出恰当的主题或者是题目。把它纳入所设的项目之下。我觉得根本不值得对这个问题进行辩论,因为这是我们在国际

组织工作的基础。为什么我们要把这个再明显不过的东西还要表达出来呢？

因此，通过议程上未来的项目，编写统法社议定书草案的有关内容，不应当被排除在外，我们有可能改写决议草案。这些草案是由所涉国家提出的。这里我对这个问题的理解或者是看法。

关于第二句话的后一部分，到底要不要删除。如果这涉及到，或者是影响了一个国家的主权权利，这的确就是一个很严重的问题。

[？也就是报告团中没有把反方的意见表达出来。就是在电子联系小组里头，可能没有反映出这点，？]我随后再谈这一点。

主席：谢谢希腊代表。有没有其他代表想要对此议程项目发言？我注意到阿根廷再次要求发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：谢谢主席先生。考虑到目前的这种状况，我想提出一个建议。这个建议有可能帮助我们克服困难。

最后一句话，可以这样念。本报告附件 2 中有以上代表团提出了供今后审议的议程项目，但没有达成共识。就是在对这个问题审议方面，没有得到共识。

主席：谢谢阿根廷代表。我认为，也许最后提出的这个建议的确是解决问题的办法。我只是想强调一下，以便今后可能审议。

两个重要的字，一个是“可能性”，法国说是[？听不出？]，另外一个“审议”，并不是说通过。因此，这一句话最后一部分并没有做出断定，我也说过，刚刚阿根廷代表提出的建议，也许是我们达成一致的基础。

我看到意大利代表团团长，也是我们法律小组委员会的主席要求发言。

Sergio Marchisio 先生（意大利）：谢谢主席先生。我们不反对阿根廷提出的建议。但是我想有必要包括新的措词。就是这部分短语说决议草案没有得到通过。因为按照我的理解，他的建议是说，对讨论的决议草案没有达成协商一致，或者没有达成共识。

能不能再让阿根廷代表重复一下他刚才的措词。

主席：请阿根廷代表发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：当然，我非常乐意再重复一遍。这份文件转载于本报告附件 2，是由上述代表团提交的，供今后审议，在审议这个文件时没有达成共识。

主席：应该加上没有得到讨论这层意思。阿根廷请发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：主席向您表示道歉，我念的是西班牙文。可能有一两点意思没有表达出来。

主席：我们现在正在敲定英文应当怎么写。请意大利代表发言。

Sergio Marchisio 先生（意大利）：谢谢主席。我想问一下阿根廷代表，他的建议中是不是说了，没有对今后的讨论形成协商一致，你是不是可以接受我们这样的说法：这个提案没有得到讨论。那么，现在案文是不是已经写下来了？

主席：智利请发言。智利大使，请您发言。

Raimundo Gonzalez Aniant 先生（智利）：谢谢主席。为了帮助解决这个问题，我想提出一个建议。实际上我并没有参加讨论，首先应当承认这一点。据我了解，根本就没有进行讨论，没有进行辩论，假如情况属实的话，我们可以把阿根廷的提

案与意大利的提案结合起来。

一方面,我们说对于今后可能对这个工作文件审议没有达成协商一致。另一方面,就是说根本没有进行讨论。这是两个不同的问题。就是对于这个问题讨论根本没有进行。这是两个不同的问题,因此,也是两个历史性的事实,都可以明确地反映在我们这个完全中性的案文里。

那么,一方面是对于今后可能的讨论没有达成共识,另一方面,正像意大利代表刚才指出的,这个问题根本没有得到讨论。

这两点,我们很容易用一句话写出来。问题主要是要准确地反映事实。谢谢。我只是想帮个忙,本代表团对此没有任何的保留意见。

主席:谢谢智利大使。下面请印度代表发言。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。根据刚才这几个发言,我想提出以下的建议,就是这句话是一个事实,也就是这个文件未得到讨论,现在又转载于本附件 2,也就是第 9 段之二应这样写:“这些代表团认为,对这个问题今后可以讨论,也就是可以今后审议”,也就是把第 9 段最后一个短语单列一段,这样就把整个问题解决了。

我们可不可以按照这个最新建议来讨论,同时考虑到尊敬的意大利代表、阿根廷代表和智利代表所谈的观点。加拿大代表,请您发言。

Anna Kapellias 女士(加拿大):根据印度代表刚才的意见,我们建议第二句的最后一部分,也就是“以便可在今后审议”挪到第一句话那儿,也就是决议草案后面,也就是现在改成“4 月 14 日,加拿大、捷克共和国、法国、德国、匈牙利、意大利、荷兰、西班牙、瑞典和美国代表团提交了一份工作文件,其中载有一项决议草案,以便在今后审议,以便利……”。

第二句话就变成:“该工作文件未得到讨论,现转载于本报告附件 2”。

这样,哪个代表团要强调就此没有达成一致,请你们提出此方面的措词来。

主席:谢谢加拿大所提出的建设性建议。也许我们现在更接近于解决这个问题了。

请尊敬的希腊代表发言。

Vassilios Gassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。我完全支持加拿大刚刚提出的建议,我对这个建议感到十分满意。谢谢。

主席:我也赞赏您的这种建设性建议的态度。其他代表团是不是对我们尊敬的加拿大同事提出的最新建议感到满意?

没有人反对,我们就这样决定了。

下面来看第 10 段。秘书处或者秘书可以重新读一下日本同事提出的修改建议。

Sama Payman 女士(秘书处):第 10 段最后一句话现在改成:“该代表团还认为,未来的议定书将不会与国际电联的规定相冲突,并考虑到电联对本法律小组委员会给予的答复。”

主席:日本代表,这反映没反映出您的建议?

Akiko Sakata 女士(日本):是的,我说的是答复,我在英文中用的是“replies”,而不是“answers”。

如果您认为这个回答听上去更自然,我也可以接受。我认为,对你原来的建议略有一些误解,现在秘书把它更正过来了。

请秘书再读一遍。

Sama Payman 女士(秘书处):“该代表团还

认为，考虑到电联对法律小组委员会所做的答复，未来议定书并不与电联的条例相抵触”。

主席：日本代表，现在可以接受了吧？

Akiko Sakata 女士(日本)：我用的是“replies by”。[?听不出?]如果你认为英文“replies of”更好，我们也没有问题。

主席：那就是“by”。在做以上解释之后，第10段是不是大家都可以接受。没有意见，就同意了。

第11段。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊)：主席，允许的话，我指一下法文第9段。我建议，在“通过”的前面加上“可能”，以便和英文协调起来。英文是“eventual”，以便最终通过。法文可以改成“以便”，法文原来没有“eventual”这个词。

[?.....?][?希腊?]:[?eventual?]，法语中的[?eventual?]不一定和英文的“eventual”一样。

他说，英文中有“eventual”，但是这个概念法文中没有。

主席：感谢[?希腊?]代表。印度。

Rajeev Lochan 先生(印度)：谢谢主席。我提到第10段和第11段之间的一段。因为第10段谈到了工作组报告中讨论的情况。第11段涉及到统法社这个事项，[?就是他们做的说明。?]我觉得，第10段后面还应该有一段内容，就是把对方的一些不同意见反映一下。

特设工作组报告，第31段，就是关于联合国担任监督机构的可能性可以考虑，对这一问题未达成协商一致。这一句话可以考虑加在第10段之后，第11段之前。

对这样一个意见，有没有其他看法？希腊不同意？没有意见，就这样通过了。墨西哥要求发言。

Armando F. Vivanco Castellanos 先生(墨西哥)：谢谢主席先生。我谈一下希腊刚才就法文文本提出的一个建议。西班牙文也应该加上这样一个词，就是“possible”。西班牙文也应该加上“最终”这样一个概念。

主席：你的建议主要涉及到法文。

Armando F. Vivanco Castellanos 先生(墨西哥)：就是涉及到希腊代表就法文提出的问题。所以，西班牙文也应该调整一下，你说的这个词是“eventual”，而不是[?possitiril?]。

我认为，大家是同意印度的修改意见的，批准了。

第12段，通过了。

第13段，通过了。

我们一段一段地通过了这个报告，通过了所有的修改意见。

本工作组愿不愿意把这个提交给法律小组委员会，将经修改的整个报告通过。

没有人反对，这个报告就全部通过了。

好呀，在本届会议工作组上没有其他事可以做的了，所以议程项目8工作组的工作到此。希腊代表。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊)：谢谢主席先生。我有几句话要说。首先，在编辑方面，[?在法文文本，我指的是决议草案那个案文。法文这个文本一开始的地方，就L.258号这份文件。?]这里有个提案国的名字用法文写是[?西旺多?]，是不清楚的，不对。法文的[?苏维旺?]

不要了。“希望”相当于英文的 with a view to facilitating。这是文字上的一个东西，法文做一下修改。

关于报告，这是一个问题。原文说什么电子小组，我们还没有完全批准。因为这里有一个遗漏，我以电子形式发送了三四页论点。就是说，我发出了一些电子邮件，反对联合国担任这个监督机构。

但是，我的这些论点没有反映在这个所谓电子小组的草案中，也就是第 156 第 12 段。你那里[？听不出？]只是说有一个相反意见，或者不同意的意见。然后下面马上就提到了另外一个由某代表团提出的建议。开始说，联合国担任这一监督机构的理由了。

所以我认为，这份报告就是 L.256，实际上没有客观地反映出在联合国担任监督机构问题上正反两方的意见。这个报告将成为我们工作组的报告，随后将成为法律小组委员会报告的附件。

鉴于这一点，我不得不说，如果不能够修改的话，我们在现阶段还不能够列入工作组电子报告中。所以，希望在法律小组委员会提交的报告中，至少提一下这个意见。

我不想到时候把反对意见再说一遍。

因为现在好像已经没有空间将反对意见补充上去了。我们这里谈的不是一个无害的，或者是无所谓的遗漏，要不要在报告中加一点东西，主席，看您怎么决定了。

是在这个报告里写呢，还是在法律小组委员会的报告中写？因为我们没有会议记录。这个工作组是个非正式的工作组，所以我打算在核准法律小组委员会的报告时还要说，谢谢。

主席：谢谢希腊代表。

首先，我想告知你，这不是非正式会议，这是我们工作组一次非常正式的会议，惟一的区别就是我们不作记录。这个情况是真实的。希望清楚这一点。

至于你先前提的看法，我想让法文掌握比较好的国家，也就是法国代表谈一谈，语言上到底怎么写才能更好一点。法国代表。

Armel Kerrest 先生（法国）：谢谢主席。法文跟英文比较起来，的确有些困难。希腊代表指出这里有一个小的差错，就是 L.258 号文件中的这个决议草案，我们加一个逗号就完了。

就是，“说共同提案国提交了如下的决议草案，目的是……”。这样就比较清楚了。

另外，主席，我抱歉，我还有另外一个问题要谈一谈，就是“eventual”这个词。希腊同事指出，“eventual”这个词在第 9 段第一句话中没有出现，但是，英文中有这个词。有人指得很对，就是法文的“eventual”跟英文的“eventual”不是一个概念。如果法文真要把“eventual”的概念翻译过来的话，我们要告诉讲英文的国家这个案文是不一样的。

英文“eventual”是说这个过程走到最后，也就是最终，换言之，将来会议的进行，它将以通过这样一个东西而结束。而法文“eventual”指的不过是一种可能性，我想提醒代表团注意这个区别。

如果我们要用一个发音上相近的词，“eventual”的两个意思是不一样的。希腊同事讲的是对的。我们不应该修改这个法文，也不应该修改英文。

如果要保持和英文一致的话，西文和法文都不要把“eventual”这个字写进去。希腊代表的方式是，加一个形容词，不要“eventual”，换一个别

的形容词可不可以？

外空司司长告诉我。外空司会解决准确翻译的问题，也就是会确保各语言文本的质量，不管是英文、法文都是能保证的。

主席：我个人建议，在英文案文中，我们可以使用“possible”这个词，就是将来可能通过，然后将来可能讨论，这样，大家都能够接受。

当然，如果修改英文文本，其他文本都迎刃而解。不管怎么讲，外空司会和笔译科合作，解决这些问题的。

希腊同事提了第二点建议。

各位同事，我们详细地讨论了不限成员名额特设工作组的报告草案。一章一章地讨论过，本工作组也通过了。这个案文只是列入我们工作组的最后报告中，我觉得不太可能在现阶段做任何修改。

如果你想写出一个保留意见，没有问题。但是，我不能够对特设工作组的报告做任何改动了。您同意，好吧。就这样决定了，印度代表。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我只是想澄清一下[？这个第 2 段里边。？]那么，我是否能够表示我的意见呢？

主席：在第四十四届会议上，所涉及的案文将重新纳入文件中。这是工作组的一份报告，司长来回答一下。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席。[？一旦述语列出来之后，？]再重新修改，这些附件就会成为附录。

主席：印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：我非常感谢秘书处的解释。印度代表团希望感谢秘书处所做的起草工作。尽管如此，我不知道这一案文的起草是否已经尽了最大努力。

主席：我感谢印度对秘书处的工作表示的赞扬，并且，感谢你对最后一个问题的确定。我想再读一下，读一下最后一句，我们这一工作组的会议就结束了。

上午 11 时 58 分散会

## 法律小组委员会第 729 次会议复会

主席：塞尔焦·马尔基西奥先生（意大利）

中午 12 时 14 分宣布开会

主席：我现在要请议程项目 8 工作组的主席来报告其小组报告。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，您刚才正确地指出：工作组审议了议程项目 8 的工作报告，就是审议了有关外空资产特定事务

的议定书草案。

我现在可以交给大家 8(a) 和 8(b) 的报告。工作组的工作得到了对议程项目 8 审议的推动。特别是特设工作组[？……？]通过电子手段，在我们的同事支持下开展了工作。他现在由于其他的工作，没能来到我们的会场。但是，我想通过你和会议官员，向他表示我们的诚挚谢意。

感谢他所开展的工作,并且根据报告开展了卓越的工作。

我们逐段审议了这个报告,同时,我们也在较小的工作组中进行了审议。我们审议了一些小的问题。我想,我可以这样说,我们克服了这些问题。所以,在这里,工作组的报告现在已经审议完毕,在刚才进行的会议上得到了审议。对一些问题进行了修改和核准,这一案文现在已经提交各位。

我希望在法律小组委员会级别上进行审议,谢谢。

主席:谢谢 Vladimir Kopal 教授所提出的报告。在过去几天,你主持了这些工作,感谢你获得了非常成功的结果。

好,我们现在来通过议程项目 8 工作组的报告,议程项目 8 是审议空间资产特定议定书草案,见 A/AC.105/C.2/MOBILE/2005/L.1 号。哪个代表团要对工作组的报告发表意见,也就是在我们通过之前发言?希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。我仅在此重申在工作组会议上的发言,在电子联系工作组里,并没有人说反对,没有人明确地提出反对意见,我们只是看到有人表示支持。

我想,这项任务出现了差错,我要指出,法律小组委员会的确提到过把所有反对意见反映出来。这种反对意见是针对这种观点的,就是让联合国担任监督机构这项职能。

主席:谢谢希腊代表。我注意到你们的发言。但是,正像有关工作组主席所说的,我要重申,不限成员名额的电子联系工作组在此进行了若干天的非常激烈的讨论。

当时,也许您没有参加,所以您的这些意见就没有能够在报告里体现出来。因此,我请您写出一

段话来,放入我们全会对议程项目 8 审议的报告里。

这样,您的意见就能够比较明确地反映出来,如果您希望这样做的话,可以这样做,希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):好,谢谢您的这一项非常友好的建议。但是,很难设想,现在这么晚了怎么能够补上去。但愿我能够写出这么一段话来,也就是在我们讨论报告的时候,这一段话我能够写好。谢谢。

主席:法律小组委员会是不是可以通过议程项目 8,也就是关于空间资产特定事项议定书初稿的审议的工作报告。这个报告得到了修改。我看没有人反对,我们就通过了。

这样我们结束了对议程项目 8 的审议。下面我来介绍议程项目 9 工作组的报告,也就是各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。

我想提醒法律小组委员会,工作组召开过五次会议。在会议期间审查了各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。工作组就这些做法交换了意见。就各国和国际组织的登记做法交换意见是非常有成效的,而且我们工作组也提出了明年可以讨论的内容。

工作组审查了主席的报告草案,逐段进行了审议,并且在讨论最后通过了工作组的报告。这就是议程项目 9 工作组的报告。议程项目 9 是各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。有哪个代表团要对工作组的报告发表评论意见?然后,我们再通过。

看来没有人要发言,我是不是可以认为,法律小组委员会可以通过议程项目 9 工作组的报告,这个工作报告得到了修订。

好,议程项目 9 工作组的报告就通过了。报告

的标题就是各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。这样我们就结束了对议程项目 9 的审议。

尊敬的代表，我们现在继续来通过法律小组委员会的报告。报告草案载入了下述文件。

我手头有这两份文件，A/AC.105/C.2/L.257/add.1，还有 add.2。代表们可以回忆，我们已经完成了载入报告第一一部分的内容的审议，也就是通过了 A/AC.105/C.2/L.257 号文件中的有关段落。这是昨天下午通过的。

我们现在继续来通过报告第二部分。文件号是 A/AC.105/C.2/L.257/add.1。这一部分包括了定义、划界和地球静止轨道、核动力源以及对空间资产议定书初稿审议这些内容。

我想，代表们是不是已经都收到了我们要通过的报告，文件号是 A/AC.105/C.2/L.257/add.1。这份文件包括了报告第二部分的内容。

尊敬的代表，我们现在开始逐段通过报告草案第二部分。文件号我刚才已经重复两遍了。智利要求发言。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生（智利）：谢谢主席先生。主席，我表示道歉。我有一个很实际的问题，我想问一问 L.257 号文件到底是怎么处理的，是不是已经通过了？

问题主要是，如果没有人反对的话，我要求写上一段话，把这一段话交给秘书处。这主要涉及到美洲间国家组织第五届空间大会，就是明年要在厄瓜多尔召开的这次大会。

我讲的是 2006 年 3 月在智利召开的空间大会，其中提到了厄瓜多尔，这是根据大会第 59/166 号决议第 8 段中提到的一项内容。

具体由秘书处去查找，找到一个地方把这一句

话加进去。当然，主席您也可以帮这个忙。我完全相信您的能力。

主席：谢谢 Gonzalez 大使刚才的发言。我看到没有人反对您的这一建议，那么您的建议得到了接受，您所说的这一段话，我们让秘书处做相应的修改。我们注意到了您刚才的发言，谢谢。

下面通过 add.1 号文件。我们来逐段通过。

在这份报告草稿里，首先是第五章第五部分，与下列方面有关的事项，外层空间的定义和划界。

我们先看第 1 段，请大家提问。第 1 段有没有问题？没有通过。

第 2 段，没有人反对，通过。

第 3 段，有何意见？没有，通过。

第 4 段，通过。

第 5 段，没有人反对。通过。

下面，我要提出哥伦比亚的两项建议。哥伦比亚代表要求我把这两段话加进去。这个建议是：在第 5 段之后，加上两个新段落，也就是第 5 段之二和第 5 段之三。案文是西班牙文的，因此我用西班牙文来念，供你们来考虑。

第 5 段之二是这样写的：“一些代表团提到了在科技小组委员会会议上形成的共识，旨在确保地球静止轨道根据其特性，被视为外层空间的一部分。因此，应有一种特殊制度来管理”。我现在重复一下这段话：“一些代表团提到，在科技小组委员会会议上形成的共识，考虑到地球静止轨道的特性、静止轨道应被视为外层空间的组成部分或者一部分，因此，应由特殊的制度来管理，或者是管辖。”

哥伦比亚提出的第 5 段之二这一新段落，大家有什么意见没有？看来没有，捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 主席, 当然我不能反对一个或者若干个代表团的观点, 它们可以这样表达自己的观点, 但是, 我并不完全理解这一段的最后这一部分。

这一段的最后一部分谈到应当由一套特殊的制度来管辖或者管理, 这是科技小组委员会所达成的一致意见。我现在手头没有科技小组委员会几年前所形成的协商一致的意见, 就是说应该有一个特殊机制来管辖。我怀疑, 这不属于当时所达成协商一致意见的一部分。

主席: 因为哥伦比亚不能回答这个问题, 所以我还不能解释它的这个立场。外空司司长能不能给我们就这个问题解释一下。

Sergio Gamacho 先生 ( 外空司司长 ) : 谢谢主席。我当然也不能解释这里的意图。但是, 读这一段的内容时候, 我考虑到在“ agreement” 的后面, 应该有个句号。然后是“ 因此它应该有一个特别的机制来管辖。” 我想这应该是另外一句话, 应该把这个理解为, 没有包括在小组委员会的协议中。捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 首先, 我感谢司长所做的解释, 我当然可以理解他的这个解释, 但如果是这样的话, 就应该讲清楚。这是某些代表团起草的案文, 是那些代表团得出的结论, 而不是小组委员会的结论, 可以明确地说, “ 因此, 这些代表团认为, 它应该有一个特别制度来管辖”。

主席: 好, 谢谢。那么这一节先请厄瓜多尔发言, 让我们再想办法结束有关的讨论。

Rosa Vasquez De Messmer 女士 ( 厄瓜多尔 ) : 谢谢主席。当然, 我也不能够去解释哥伦比亚同事提出的建议。但是, 对这一段我们交谈过, [ ? 也体现了这个建议的精神。 ? ] 也就是说要先指出, 在最近科技小组委员会的会议上, 就静止轨道的确

具有一些特性达成了这样一种共识。

捷克共和国刚才提的这个建议是符合这个建议的精神的。因为考虑到这里谈的是一种具有特殊性的有限资源。因此, 一些代表认为, 应该有一个特别的法律制度来管辖。

主席: 这并不意味着这就是法律小组委员会的立场。法国要求发言没有?

那这样就使用逗号。我们可以这么讲: “ 因此, 这些代表团认为, 地球静止轨道应该有一个特别制度来管辖。”

大家同意不同意这样改? 通过了。

很抱歉, 我们还有一个新的段落, 是哥伦比亚代表团提出的, 这就是第 5 段之三。

西班牙案文是这样写的: “ 一个代表团认为, 为了使这一协议能够得到落实, 有必要依赖电联的合作和执行。这样一来, 电联和外空委之间的关系就将变得更加密切。而且应该通过有关的安排, 使外空委达成的一致意见能够得到落实。”

这就是第 5 段之三。Kopal 教授。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 主席先生, 我觉得这应该作为一个代表团的建议来反映, 但是翻成英文, 我觉得这好像[ ? 不是一个没有解决的 ? ], 或者是这好像还不清楚。

能不能慢点再谈一遍英文, 听一听英文。你和秘书处把这个内容再重新处理一下, 从措词上重新处理一下。

主席: 谢谢。捷克共和国。

我要赞扬我们的口译了。我读的是西班牙文, 他们是在没有看到这一段全文的情况下翻译的。这样做其实不太容易。

我没有办法给你英文文本,因为我手上没有英文文本,我只是重复了这个西文的。

你能记下些什么了吗?

好吧,让秘书把它译成英文,看看可不可以。

好吧,先搁一下,这个第5段之三先搁置一下。外空司司长把这个英文写出来。

现在看一下第6段,如果没有什么意见,就可以批准了。通过了。

第7段,有没有意见,没有,通过了。

第8段,有没有意见,没有意见,通过了。

第9段,通过了。

第10段,没有意见,通过了。

第11段,通过了。

第12段,通过了。

第13段,我想这没有问题,这是一个事实阐述。

第14段,通过了。

第15段,通过了。

第6节,就是审查和可能修订外空使用核动力源的原则。

第16段,通过了。

第17段,没有意见,通过了。

第18段,通过了。

第19段,没有问题,通过了。

第20段,第20段,没有意见,通过了。

第21段,通过了。

第22段,通过了。

第23段,通过了。

第24段,没有意见,通过了。

第25段,没有意见,通过了。

那么,这一节最后一个段落,就是第26段,我们也可以很容易地通过。

谈到未经编辑的录音稿的问题。

好,第7节,审议统法社的议定书。

请大家审议第27段。没有反对意见,第27段通过了。

第28段,没有什么问题吧,通过了。

第29段,没有意见,通过了。

第30段,没有意见,通过了。

第31段,没有人持反对意见,通过了。

第32段,希腊代表,希腊代表话筒没有打开。

他说,第33段,应该加上联合国大会,抱歉。希腊代表说,在法文文本第32和第33这两段中,应该加上“General Assembly”,在法文文本中,因为法文用了“Assembly”,应该加上“General”。

感谢希腊代表。

我们肯定会在“Assembly”之前加上“the General”这个词。那么,大家还有其他意见吗?

我们就可以通过这段了,现在看第33段。

第33段,通过了。

第34段,第34段通过了。

现在看第35段,希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生 ( 希腊 ) : 谢谢主席。我现在看的是法文文本, 在第 4 行, “ 监督机构的职能” , 应该对法文文本做一下修改。

主席 : 印度代表。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席。我建议, 在列出这些报告之前, 这样的措词是与联合国法律顾问进行商定之后编写的。

主席 : 谢谢印度代表。还有没有意见? 没有, 就通过了。

第 36 段, 第 36 段通过。

现在看第 37 段。印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席, 我有两个意见, 一个是“ 代表团认为” , 应该改为“ 有一些代表团认为” 。

第二个问题是, 我建议“ 完全与其使命相冲突” 的措词要改成“ 与其使命完全不吻合” 。这样, 我们就可以接受对第 37 段的修改。

我看到捷克共和国代表要求发言。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 主席先生, 如果你允许的话, 我想回到第 36 段, 我能这样做吗?

因为这一段的第二行并不准确, 我曾经指出, 这一措词在我们的讨论中曾经涉及。第一句话是正确的, 这一句是“ 统法社为拟定一项法律文书所开展的努力, 有助于空间应用的开展, 促进了私人资助的商业和公共利益的努力” 。

第二句是, “ 这些代表团认为, 资助商业性空间活动将有助于发达国家, 也有利于发展中国家。” 我认为, 这是与第一句话有矛盾的。因为上面说过, 资金将有利于商业和公共利益。

我认为, 第二行中的“ commercial” 这个词应该删除。也许, 我们最好增加“ 私人资助的空间活动” , 否则的话, 就没有意义了。也就是说, “ 私人资助的商业性空间活动将有助于发达国家, 也有利于发展中国家。”

第 37 段, 也通过了。

我们现在看第 38 段。第 38 段, 通过。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生 ( 希腊 ) : 对不起, 我认为, 第 38 段说“ 有人认为” , 我想, 这并不是一个代表团的意见, 而是有些代表团的意见, 并不是一个单数的观点, 谢谢。

主席 : 没有反对意见吗? 这里说“ 有些代表团认为” , 将做相应的修改, 那么, 就通过了。

我们现在可以看第 5 段之三, 我们现在继续看第 39 段, 第 39 段, 通过。

现在看第 40 段, 第 40 段也应该改为“ 有些代表团表示” , 没有反对意见, 就核准了。

第 40 段, 通过。

第 41 段, 印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席, 英文文本的最后一句有个语法问题, 这就是“ 该代表团认为, 在进行这种分析以前, 将没有东西能阻碍联合国承担这一职能” 。

主席 : 秘书处希望保留“ had been” 这个措词, 然后说“ It is” , 那么, 就这样通过了。

现在看第 42 段, 第 42 段通过。

现在看第 43 段, 第 43 段通过。

我们现在有第 5 段之三, 我现在请外层空间事务司司长发言, 以便来宣读一下第 5 段之三的案

文。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席。我想读一下第 5 段，刚才这一段是西班牙文的第 5 段之二，那么这一段将提到我们在第 5 段之二中的一个协议。这是在科技小组中达成的一个协议。

英语文本是这样的。我将读得很慢。“有人表示，为了使这一协议得到实施，国际电信联盟的参与和有效实施是必要的。为此目的，国际电信联盟和委员会之间的关系应该变得更加密切。同时，其组织方式应该使我们委员会拟定的这个协定能够得到有效实施”。

我可以再读一遍，“有人表示，为了使这一协定能够得到实施，国际电信联盟的参与与有效实施是必要的。为此目的，委员会和电信联盟之间的关系应该变得更加密切，应该很好地组织起来，以便使委员会达成的协议能够得到有效实施。

主席：谢谢 Camacho 先生所提出的建议。哥伦比亚。

Ciro Arevalo Yuepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。我希望特别感谢 Camacho 博士，把西班牙语译成了英文，这是与西班牙文相符合的。

主席：我们是否能够通过第 5 段之三，就这样通过了。

我们再来看第 44 段，进行审议并通过。是否有代表团希望就第 44 段发言？印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。在第 44 段第一行末尾，我们应该把它变得更清楚一些。它说到，“启动资金应有事先指定的资金，而不是由联合国，”加个“联合国”的“经常预算提供。应该明确指出，不是从联合国的经常预算提供的。”

主席：对第 44 段还有没有意见，除了印度代表团刚才所做的补充之外，是否还有什么其他意见？那么，我就通过这段经修改的案文了。

第 45 段，阿尔及利亚。

Mahamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席。为了避免与第 48 段最后一部分的重复，我建议，对第 45 段进行下述的修改。

我读的是法文案文，在第 4 行，“由其承担监督机构职能，以及审议外空碎片问题”。然后说，“其他代表团……”。这样的话，我们可以删除第 38 段的后半部分。

我现在手上没有法文文本，大家是否理解了尼日利亚代表的提议，乌克兰。

Natalia Krasilich 女士（乌克兰）：谢谢主席，关于第 45 段。这是乌克兰和哈萨克斯坦两个代表团发表的意见的综合。我们的意见并不相同。我们希望把这一段分成两段，这就是在“和其他带有全球性的问题”的地方，断成第二行，这将是第 45 段的结尾。

然后下面的部分变成第 45 段之二，说“有代表团指出，建立一个外空管理机构的问题，需要深入进行研究。无论如何，建立这样一个机构需要时间，而恰当的管理机构的问题更加紧迫。”所以，这样，最后一句话的后半部分就得到了保留。

主席，[?当然可以。?]我们建议第 45 段分成两段。第 45 段开始的时候应该说：“有人表示”，而不是说“有些代表团认为”，这是哈萨克斯坦代表的见解。

然后在“带有全球性的问题”的后面划上句号。

然后是第 2 段，“有人表示，建立一个专门的外空机构问题需要深入进行研究，无论如何设立这

样一个机构需要时间。”然后就保留现在的案文。大家清楚了吗？

主席：谢谢乌克兰代表的发言。我现在想问一下，阿尔及利亚是否有什么意见？就是对乌克兰提出的案文，有什么意见？因为第 45 段提的是乌克兰和哈萨克斯坦的意见。

那么，我们是否能够认为，第 45 段通过了，在加入了乌克兰所做的修改之后。就通过了。

我们还有一个第 45 段，也是由乌克兰提出的，我们可以通过这一段。

那么我们先看第 46 段，通过了。

第 47 段，希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。这也是一些代表团的意见。应该加入“有些代表团认为，”这个意见是我在 30 年前表述的。然后也是我的同事说的，还有一些其他代表团也做了如此的表述。

主席：这是指“一些代表团认为”，那么，是否可以接受对第 46 段的修改？

通过了。

第 47 段，通过。

第 48 段，乌克兰请发言。

Natalia Krasilich 女士（乌克兰）：谢谢主

席先生。我们也建议把这一段分为两部分。第一部分是，“有一种意见认为”，实际上不是一个代表团认为，而是若干个代表团，就是说一些代表团认为，也就是对联合国担任监督机构没有达成一致。这不是一方的意见，而是若干代表团的共同意见。

第 2 段，我们可以说，也就是第 48 段之二说，“另一种意见认为”，我理解你的意思。

主席：请阿尔及利亚代表来澄清一下这个问题。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席。前一部分保留不变。第二部分，我们希望删掉。因为我们对第 35 段的意见没有得到接受，那么 we 想这样改，就是考虑到监督机构的职能，建立一个国际组织或者实体，来负责管理自然灾害，实际上是恰当的。”

要认真考虑外空委的职能，包括有专门机构来行使这项职能。

主席：谢谢阿尔及利亚。我刚刚听说，我们的时间已经用完了，也许我们现在可以打住，下午再回来开会，3 点钟。我建议阿尔及利亚代表团给我们提供一段建议的案文，就是关于第 48 段的，谢谢。

现在散会。

下午 1 时 20 分散会